

Europeiska unionens officiella tidning

L 50

Svensk utgåva

Lagstiftning

fyrtionionde årgången

21 februari 2006

Innehållsförteckning

I Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk

- ★ Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 266/2006 av den 15 februari 2006 om fastställande av kompletterande åtgärder för de länder som omfattas av sockerprotokollet och som påverkas av reformen av EU:s sockerordning 1

1

SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt en begränsad giltighetstid.

Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fetstil och föregås av en asterisk.

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 266/2006

av den 15 februari 2006

om fastställande av kompletterande åtgärder för de länder som omfattas av sockerprotokollet och som påverkas av reformen av EU:s sockerordning

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska
gemenskapen, särskilt artikel 179,

med beaktande av kommissionens förslag,

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget ⁽¹⁾, och

av följande skäl:

(1) Europeiska gemenskapen har inom ramen för partnerskapsavtalet mellan medlemmarna i gruppen av stater i Afrika, Västindien och Stillehavsområdet, å ena sidan, och Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å andra sidan, undertecknat i Cotonou den 23 juni 2000 ⁽²⁾ (nedan kallat "AVS-EG-partnerskapsavtalet") förbundit sig att stödja AVS-länderna på vägen mot minskad fattigdom och hållbar utveckling och erkänner betydelsen av råvarusektorerna och de protokoll som rör dessa.

(2) Bestämmelserna om den gemensamma organisationen av marknaden för socker i rådets förordning (EG) nr 1260/2001 ⁽³⁾ kommer att ses över med beaktande av kommissionens lagstiftningsförslag till rådet.

(3) Inom ramen för sockerprotokollet, som åtföljer bilaga V till AVS-EG-partnerskapsavtalet, är vissa AVS-länder beroende av EU-marknaden för export av socker. Reformen kommer att avsevärt ändra deras marknadsvillkor.

(4) Sockerprotokolländernas anpassning till dessa nya marknadsvillkor kommer att bli komplicerad för flera av dem med hänsyn till sockersektorns socioekonomiska betydelse och dess multifunktionella roll samt sockersektorns stora beroende av EU-marknaden.

(5) I sitt meddelande till Europaparlamentet och rådet om fullbordandet av en hållbar modell för Europas jordbruk genom den reformerade gemensamma jordbrukspolitiken – reformen av sockersektorn, förband sig kommissionen att stödja anpassningsprocessen i sockerprotokolländerna. I sitt arbetsdokument om en handlingsplan för kompletterande åtgärder för sockerprotokolländer som påverkas av reformen av EU:s sockerordning har kommissionen redovisat principerna för sina förslag till stöd. Detta arbetsdokument har diskuterats med sockerprotokolländerna.

(6) Det är absolut nödvändigt att sockerprotokolländerna erhåller stöd så snart som möjligt för att ha bästa möjliga utsikter att anpassa sig till de nya villkoren. Stödet bör fungera som ett komplement till det befintliga biståndet.

(7) Finansiellt och tekniskt bistånd, inbegripet där så är lämpligt budgetstöd, utöver det som ges inom ramen för AVS-EG-partnerskapsavtalet, måste därför beviljas sockerprotokolländerna för att de skall kunna anpassa sig till de nya marknadsvillkoren, och det bör erbjudas ett brett urval av stöd för att det skall kunna tas hänsyn till att situationen skiljer sig åt mellan länder och inom enskilda länder. Stödet måste bland annat avse konkurrenskraftsförbättringar inom ländernas sockerrörssektor och utveckling av alternativ ekonomisk verksamhet samt vara tillräckligt omfattande för att motverka de allvarliga vidare sociala, miljömässiga och ekonomiska konsekvenserna av att sockersektorns bidrag till ländernas ekonomier minskar, eller en kombination av flera av dessa faktorer.

⁽¹⁾ Europaparlamentets ståndpunkt av den 15 december 2005 (ännu ej offentliggjord i EUT) och rådets beslut av den 23 januari 2006.

⁽²⁾ EGT L 317, 15.12.2000, s. 3. Avtalet senast ändrat genom avtalet av den 25 juni 2005 (EUT L 287, 28.10.2005, s. 4).

⁽³⁾ EGT L 178, 30.6.2001, s. 1. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 39/2004 (EUT L 6, 10.1.2004, s. 16).

- (8) Eftersom detta stöd bör avspegla de särskilda anpassningsinsatser som krävs av var och en av dessa AVS-leverantörer till följd av reformen, bör det fastställas objektiva kriterier för att bestämma stödets omfattning.
- (9) Stödet bör ges för en period av ett år, och fortsatt stöd bör kunna erbjudas fram till och med 2013 genom utvecklingsdelen av instrumentet för utvecklingssamarbete och ekonomiskt samarbete.
- (10) Eftersom målet för denna förordning, nämligen att understödja anpassningsprocessen i de sockerprotokolländer som påverkas av reformen av EU:s sockerordning, inte i tillräcklig utsträckning kan uppnås av medlemsstaterna och det därför, på grund av omfattningen och verkningarna av den föreslagna åtgärden, bättre kan uppnås på gemenskapsnivå, får gemenskapen vidta åtgärder i enlighet med subsidiaritetsprincipen i artikel 5 i fördraget. I enlighet med proportionalitetsprincipen i samma artikel går denna förordning inte utöver vad som är nödvändigt för att uppnå detta mål.
- (11) De åtgärder som är nödvändiga för att genomföra denna förordning bör antas i enlighet med rådets beslut 1999/468/EG av den 28 juni 1999 om de förfaranden som skall tillämpas vid utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter ⁽¹⁾.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Ämne

1. En ordning för finansiellt och tekniskt bistånd, inbegripet där så är lämpligt budgetstöd, införs härmed i syfte att understödja anpassningsprocessen i sockerprotokolländer som ställs inför nya villkor på sockermarknaden på grund av den kommande reformen av den gemensamma organisationen av marknaden för socker.

2. Om inte annat följer av artikel 11.3 skall denna ordning genomföras under 2006.

Artikel 2

Definitioner

I denna förordning avses med

- 1) *sockerprotokolländer*: de AVS-länder som förtecknas i bilagan,
- 2) *socker*: råsocker eller vitt socker från sockerrör.

Artikel 3

Rätt att komma i fråga för stöd och förfarande

1. Sockerprotokolländerna skall ha rätt att komma i fråga för finansiellt och tekniskt bistånd, inbegripet där så är lämpligt budgetstöd.
2. Finansiellt och tekniskt bistånd skall beviljas på begäran av varje sockerprotokolland. Ansökningar om finansiellt och tekniskt bistånd skall lämnas in senast den 29 april 2006.
3. Ansökningarna skall grunda sig på en övergripande flerårig anpassningsstrategi som fastställts av det berörda landet i enlighet med artikel 4 i samråd med alla berörda parter. Den fleråriga anpassningsstrategin kan omfatta redan pågående åtgärder, liksom nuvarande och framtida ekonomiska konsekvenser av de sociala åtgärdspaket som redan genomförts, på det uttryckliga villkoret att dessa åtgärder och sociala åtgärdspaket är förenliga med de mål som fastställs i artikel 4.1.
4. Sockerprotokolländer som lämnar in en ansökan som inte grundar sig på en övergripande flerårig anpassningsstrategi skall under 2006 kunna komma i fråga endast för finansiellt och tekniskt bistånd med syfte att bidra till att en sådan strategi utarbetas.

Artikel 4

Flerårig anpassningsstrategi

1. Den fleråriga anpassningsstrategin skall ha ett eller flera av följande mål:
 - a) Öka konkurrenskraften i socker- och sockerrörssektorn, när detta är en hållbar process, i synnerhet när det gäller sektorns ekonomiska överlevnad på lång sikt, med beaktande av situationen för de olika intressenterna i produktionskedjan.

⁽¹⁾ EGT L 184, 17.7.1999, s. 23.

b) Främja den ekonomiska diversifieringen i områden som är beroende av socker, till exempel genom att styra dagens sockerproduktion mot produktion av bioetanol och andra användningsområden för socker utanför livsmedelsområdet.

c) Åtgärda vidare konsekvenser av anpassningsprocessen, när det gäller exempelvis sysselsättning och sociala tjänster, markutnyttjande och återställande av miljön, energisektorn, forskning och förnyelse samt makroekonomisk stabilitet.

2. Strategin skall åtminstone fastställa de mål som skall eftersträvas och de metoder och medel som skall användas för att uppnå dem, vilket ansvar som de olika intressenterna har samt finansieringsplanen för att genomföra strategin.

Strategin skall innehålla en bedömning av hur hållbar den är under nuvarande och framtida marknadsvillkor samt ur social och miljömässig synvinkel. Det skall framgå att den är förenlig med landets allmänna utvecklingsstrategier och dess inriktning på fattigdomsbekämpning.

3. Inom den fleråriga strategin skall det fastställas en specifik bostandsplan för 2006. När planen utformas skall följande aspekter särskilt uppmärksammas:

- (a) Strävan efter kostnadseffektivitet och hållbara resultat.
- (b) Fastställande av tydliga mål och resultatindikatorer samt övervakning av dessa mål eller indikatorer.

Artikel 5

Åtgärder som antas av kommissionen

1. Efter samråd med det berörda sockerprotokollandet skall den fleråriga anpassningsstrategin antas i enlighet med förfarandet i artikel 7.2 och i enlighet med artikel 4.

2. Det skall tas särskild hänsyn till situationen i varje enskilt sockerprotokolland. När det gäller länder som befinner sig i en politisk kris som inte har något samband med utvecklingen inom sockersektorn skall kommissionen bedöma tillhandahållandet av stöd enligt denna förordning från fall till fall.

3. Stöd till sockerprotokolländer som inte har en flerårig anpassningsstrategi skall under 2006 beviljas på grundval av ett årligt arbetsprogram, som skall antas i enlighet med förfarandet i artikel 7.2.

4. Stöd som tillhandahålls enligt denna förordning skall komplettera men samtidigt vara ett tillägg till det stöd som ges genom andra instrument för utvecklingsamarbete.

Artikel 6

Genomförande av åtgärderna

De åtgärder som finansieras inom ramen för denna förordning skall genomföras i enlighet med de allmänna reglerna i rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget ⁽¹⁾ (nedan kallad "budgetförordningen"). I fråga om förvaltningsformerna gäller i synnerhet artikel 53.1 a och 53.2 i budgetförordningen och artikel 36 i kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2342/2002 ⁽²⁾ om genomförandebestämmelser för budgetförordningen.

Artikel 7

Kommittéförfarande

1. Kommissionen skall biträdas av den kommitté som är behörig i utvecklingsfrågor när det gäller det aktuella geografiska området (nedan kallad "kommittén").

2. När det hänvisas till denna punkt skall artiklarna 4 och 7 i beslut 1999/468/EG tillämpas, med beaktande av bestämmelserna i artikel 8 i det beslutet.

Den tid som avses i artikel 4.3 i beslut 1999/468/EG skall vara 30 dagar.

Europaparlamentets rätt att regelbundet erhålla information i enlighet med artikel 7.3 i det beslutet skall till fullo respekteras.

3. Kommittén skall själv anta sin arbetsordning.

Artikel 8

Samlat belopp

Det finansiella referensbeloppet för genomförandet av denna förordning för 2006 skall vara 40 000 000 EUR (nedan kallat "det samlade beloppet").

⁽¹⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 357, 31.12.2002, s. 1. Förordningen ändrad genom förordning (EG, Euratom) nr 1261/2005 (EUT L 201, 2.8.2005, s. 3).

Artikel 9

Fördelning av det samlade beloppet

1. Inom ramen för det samlade belopp som är tillgängligt för den tid då denna förordning är i kraft skall kommissionen fastställa det högsta belopp som skall stå till förfogande för varje sockerprotokolland för finansiering av sådana åtgärder som avses i artiklarna 3.3 och 4.3 på grundval av varje lands behov, i synnerhet med hänsyn till de följder som reformen kan komma att få för sockersektorn i det berörda landet och till sockersektorns betydelse för ekonomin. Tilldelningskriterierna skall fastställas på grundval av uppgifter som avser produktionsår före 2004.
2. Ytterligare anvisningar rörande fördelningen av det samlade beloppet mellan sockerprotokolländerna skall fastställas av kommissionen i enlighet med förfarandet i artikel 7.2.
3. Det finansiella referensbeloppet för genomförande av finansiellt och tekniskt bistånd enligt artikel 3.4 med syfte att bidra till utarbetandet av en flerårig strategi skall vara 300 000 EUR.
4. Ett vägledande belopp på 3 % av det samlade beloppet får användas för att täcka kostnader för den personal och de materiella resurser som krävs för en effektiv förvaltning och övervakning av biståndet.

Artikel 10

Skydd av gemenskapens ekonomiska intressen

1. Varje överenskommelse som ingås med stöd av denna förordning skall innehålla bestämmelser om skydd av

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Strasbourg den 15 februari 2006.

På Europaparlamentets vägnar

På rådets vägnar

J. BORRELL FONTELLES

Europeiska gemenskapens ekonomiska intressen, särskilt med avseende på bedrägeri, korruption och andra oegentligheter, i enlighet med rådets förordningar (EG, Euratom) nr 2988/95⁽¹⁾ och (Euratom, EG) nr 2185/96⁽²⁾ samt Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1073/1999 av den 25 maj 1999 om utredningar som utförs av Europeiska byrån för bedrägeribekämpning (OLAF)⁽³⁾.

2. Det skall i en sådan överenskommelse uttryckligen anges att kommissionen och revisionsrätten skall ha rätt att utföra granskningar av handlingar eller på platsen hos varje kontraktspart eller underentreprenör som mottagit gemenskapsmedel. Det skall i överenskommelsen också uttryckligen anges att kommissionen har rätt att genomföra kontroller och inspektioner på platsen i enlighet med förordning (Euratom, EG) nr 2185/96.

3. I alla kontrakt som ingås i samband med verkställandet av stödet skall kommissionens och revisionsrättens möjligheter att utöva den rättighet som nämns i punkt 2 garanteras under och efter genomförandet av kontrakten.

Artikel 11

Giltighetstid

1. Denna förordning träder i kraft den sjunde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.
2. Den skall tillämpas till och med den 31 december 2006. Den skall fortsätta att gälla för rättsakter och åtaganden som avser genomförande av budgetåret 2006.
3. I den händelse instrumentet för utvecklings-samarbete och ekonomiskt samarbete inte har trätt i kraft den 1 januari 2007 skall giltighetstiden för denna förordning förlängas fram till dess att instrumentet träder i kraft.

(¹) EGT L 312, 23.12.1995, s. 1.

(²) EGT L 292, 15.11.1996, s. 2.

(³) EGT L 136, 31.5.1999, s. 1.

*BILAGA***Socketprotokolländer som avses i artikel 2**

1. Barbados
 2. Belize
 3. Guyana
 4. Jamaica
 5. Saint Kitts och Nevis
 6. Trinidad och Tobago
 7. Fiji
 8. Republiken Kongo
 9. Elfenbenskusten
 10. Kenya
 11. Madagaskar
 12. Malawi
 13. Mauritius
 14. Moçambique
 15. Swaziland
 16. Tanzania
 17. Zambia
 18. Zimbabwe
-